

## BULLETIN D'INSCRIPTION

\* **Détacher, ou photocopier, et envoyer au :**

**CCIC - Le Château  
F- 50210 CERISY-LA-SALLE (France)**

Mr, Mme (1) : Prénom :

Numéro et rue :

Code, ville, pays :

Courriel :

Nationalité : Profession :

Année de Naissance (2) : 19..

### Europe en mouvement : lieux, passages (Cerisy à Berlin. Berlin à Cerisy)

◇ Verse par le même courrier, en un seul chèque (3) :

◇ sa cotisation 2015 à l'Association :

◇ Bienfaiteur (à partir de 100 €)

◇ Actif (50 €)

◇ Etudiant (10 €)

◇ et la totalité des frais de participation (4)

◇ postule un tarif étudiant et joint une photocopie de sa carte (4)

### Dater et Signer (2) :

(1) Rayer la mention inutile

(2) Ces renseignements sont nécessaires à la répartition des chambres. Le logement est assuré au château et ses dépendances, en chambres doubles ou individuelles.

(3) Les règlements doivent être libellés au nom des **AMIS DE PONTIGNY-CERISY** en euros, tous frais à la charge de l'expéditeur.

(4) **Forfait** : 480 euros (étudiants de moins de 28 ans : 228 euros)  
**Séjour Fractionné** : 98 euros par jour (étudiants : 48 euros)

## Europe en mouvement : lieux, passages (Cerisy à Berlin. Berlin à Cerisy)

sous la direction de  
Wolfgang ASHOLT, Mireille CALLE-GRUBER,  
Edith HEURGON et de Patricia OSTER-STIERLE

**lundi 1<sup>er</sup> (Paris), du mardi 2 juin au lundi 8 juin 2015 (Cerisy)**



Centre Culturel International de Cerisy-la-Salle  
Le Château, 50210 Cerisy-la-Salle - France

Tél : + 33 (0)2 33 46 91 66

Fax : + 33 (0)2 33 46 11 39

Courriel : [info.cerisy@ccic-cerisy.asso.fr](mailto:info.cerisy@ccic-cerisy.asso.fr)

Site internet : [www.ccic-cerisy.asso.fr](http://www.ccic-cerisy.asso.fr)

Séjour complet : 480 euros

Etudiants de moins de 28 ans : 228 euros

Séjour fractionné : 98 euros par jour

Etudiants : 48 euros par jour

Agrément pour la Formation Permanente: 25.50.00326.60



## PRESENTATION DU COLLOQUE

Une Europe en mouvements: serait-ce celle qui, au lieu de s'en tenir au plus petit dénominateur commun des ressemblances, s'efforce d'opérer la mise ensemble des différences qui l'agitent? Et qui, considérant la dimension non identitaire des cultures qui la constituent, tente d'y puiser une dynamique capable d'affronter les défis de la mondialisation, de réorienter les finalités globalisantes, et de tracer des lignes de fuite résolument prospectives?

Tels sont les enjeux au cœur des rencontres alternées de Berlin à Cerisy et de Cerisy à Berlin, rencontres qui entendent relancer les échanges franco-allemands, jadis féconds jusque dans leurs désaccords, pour penser ensemble l'Europe à venir, et projeter les formes de son inscription dans le monde. La longue tradition de Pontigny-Cerisy, où furent accueillis autrefois les penseurs d'une Europe en gestation, a d'emblée désigné Cerisy comme le lieu propice à ce travail de réflexion partagée.

Après la réunion préparatoire à Berlin (19-20 juin 2014), ce colloque portera toute l'attention aux "Lieux, liens, passages". Remobilisant les institutions, mais aussi les intellectuels, écrivains et artistes, les chercheurs et les universitaires ainsi que les acteurs politiques, économiques et culturels, ces rencontres, loin de toute nostalgie humaniste, voudraient penser les développements du vivant dans l'ampleur de son cadre environnemental ainsi que le processus d'équilibre des contextes interactifs et intersubjectifs.

La question des langues et des traductions; les puissances tant critiques que visionnaires des littératures et des arts; les nouvelles "sciences urbaines" pour un habiter-solidaire dans la Cité mondialisée; la culture européenne et les cultures de l'Europe; les stratégies et outils pour une nouvelle Europe: ce sont là les principales scissions qui seront opérées par des conférences-débats, les présentations de certains jeunes chercheurs de leurs travaux en cours, des tables-rondes avec des intervenants européens et non-européens, des témoignages de personnalités politiques et culturelles.

Et c'est, à chaque instant, on le pressent, la nécessité d'innover les formes séminales de la réflexion qui fera la force différentielle d'un penser-ensemble.

<http://www.ccic-cerisy.asso.fr/berlincerisy15.html>

*Avec le soutien de la Fondation Maison des Sciences de l'Homme  
du CIERA / "Saisir l'Europe",  
de la DGLFLF (Fonds Pascal),  
de la DFH/UFA, des universités berlinoises,  
du DAAD et du Goethe-Institut (Paris),  
de VEOLIA et de Fondation Gabriel Péri*

## PROGRAMME PROVISOIRE

**Lundi 1er juin — Soirée inaugurale au Goethe-Institut (Paris) (Responsable: J. UMLAUF)**

**Mardi 2 juin — Paris - Rouen - Cerisy — Ouvertures et visites**  
(Responsables: F. GAUDIN / E. HEURGON)

Matin: Autocar Paris-Rouen — Visite du Panorama de Y. ASISI, avec A. BARDIN et L. DUFAY

Après-midi: Autocar Rouen-Cerisy — E. HEURGON & P. OSTER-STIERLE: Accueil

**G. SAPIRO & I. GILCHER-HOLTEY:** Quel rôle pour les intellectuels franco-allemands dans une Europe en mouvement? — **À Pontigny:** W. ASHOLT & F. CHAUBET: Le projet de réconciliation franco-allemande; point de vue allemand à partir de travaux récents H.-M. Bock et F.-R. Hausmann.

Soirée: Cerisy, lieu de passages, famille de passeurs: Visite promenade, parcours littéraire, lecture, musique (E. HEURGON avec l'équipe de Cerisy et des stagiaires DFH/UFA), présentations au grenier

**Mercredi 3 juin — Lieux et passages dans les littératures et les arts au XXe et au XXIe siècles**  
(Responsables: M. CALLE-GRUBER / P. OSTER-STIERLE)

Matin: K. STIERLE: Lieux et figures de la poésie; V. STOICHITA: Lieux et figures dans la peinture

Après-midi: Tables Rondes: 1. Flâneurs et passages, avec U. SCHNEIDER, A. MONTANDON (Flâneurs à Paris et Berlin), A. NEBRIG (Frontière vient de Graniza. L'Europe de l'Est comme espace de fascination dans la littérature contemporaine de langue allemande) et des chercheurs (DFH/UFA)

2. Topographies et topologies, avec H. PFEIFFER, C. COLLEU-DUMOND, I. FANTAPPIÉ et des chercheurs (DFH/UFA)

Soirée: W. SPIES: Lieux et passages dans les arts (Animatrice: F. GAILLARD)

**Jeudi 4 juin**

**Lieux et passages dans les villes et dans les "sciences urbaines" aujourd'hui et demain**  
(Responsables: E. HEURGON / S. ALLEMAND / F. BRETSCHNEIDER)

Matin: Habiter des villes solidaires, durables, sûres, animées: H. BAVA: Pratiques et pensées urbaines des deux côtés du Rhin; B. GRÉSILLON: Les lieux culturels urbains; M. STOCK: Mobilités spatiales et productions d'urbanité dans les villes européennes

Après-midi: L'environnement à l'épreuve du social: un enjeu de la ville contemporaine (avec le programme "Saisir l'Europe"): K. FERTIKH, A. GRISONI, A. JOSSIN

Tables Rondes: 1. Espace et questions sociales, avec C. KELLER, A. PREGNOLATO (discutant)

2. Politiques urbaines et environnementales, avec J. BOISSONADE et des jeunes chercheurs

Soirée: R. ROBIN: Le passé du placard

**Vendredi 5 juin — Culture européenne et cultures de l'Europe face à la mondialisation**  
(Responsables: W. ASHOLT / T. SAMOYAUULT)

Matin: Ateliers de travail: avec les jeunes chercheurs (DFH/UFA) pour préparer leurs synthèses

Après-midi: Tables Rondes: Exil, passages, migration, médiation:

1. Media et arts en mouvement, animée par D. NAGUSCHEWSKI, avec B. FAIVRE D'ARCIER, N. COLIN et des chercheurs (DFH/UFA)

2. Littératures et traductions, animée par X. NORTH, avec S. WILLER (Les autotraductions des frères Humboldt), T. SAMOYAUULT, A. LANCE, A. NOUSS et des chercheurs (DFH/UFA)

Soirée: Les politiques culturelles: V. FINNBOGADÓTTIR, I. ERLINGSÐOTTIR (Animatrice: M. CALLE-GRUBER)

**Samedi 6 juin — Stratégies et outils pour une nouvelle Europe (Responsable: T. PULLANO)**

Matin: H.-J. LÜSEBRINK: L'Europe et le monde non-européen; M. MÉHEUT: Renaissance de l'Europe plutôt que Nouvelle Europe

Table Ronde: Politiques européennes en mouvement?, avec M. WERNER et S. von OPPEL

Après-midi: Table Ronde: Rôles de l'entreprise et futur de l'industrie pour une nouvelle Europe: B. DAUNER-LIEB & A. HATCHUEL; D. KOHLER & J.-D. WEISZ

Soirée: Les questions vives du moment actuel: perspectives pour l'Europe, échanges animés par F. WORMS, avec M. HERREN-OESCH et T. PULLANO

**Dimanche 7 juin — Journée conclusive**

Matin: Éléments de synthèse par les jeunes chercheurs. Quels projets conduire ensemble demain en intensifiant les échanges franco-allemands pour une nouvelle Europe?

Après-midi: Discussion et conclusions

**Lundi 8 juin — DÉPARTS**